

Les dessous de la langue: Colloque loufoque



labyrinthe [labirèt]

Cette création théâtrale reprend les codes d'une conférence. Deux lexicologues – spécialistes de la langue sont invités autour d'une table et de livres de toutes tailles à communiquer leur savoir...

stock [stɔk]

La comédie des anges 10/12 rue de la Mare 75020 Paris Tel : 01 43 15 07 85

Mais la conférence dérape...

Les livres s'écroulent, les mots s'emballent, Elle est poursuivie, Lui la traque, invectives, démonstrations loufoques, les craies et tableaux s'emmêlent, Elle se retrouve avec du scotch sur la bouche, et Lui mange les pages des dictionnaires...

De la bouche béate à la bouche d'égout, de la langue de bois à la langue morte en passant par la langue qu'on donne aux chats, **le spectacle scrute les dessous de la langue, les mots sous toutes leurs coutures.**

Si la fauvette zinzinule et la pie jacasse, l'Homme que fait-il ?

Vous découvrirez comment cultiver des dictionnaires dans des pots de fleurs, quelle est la danse des voyelles dans l'espace et que se passe-t-il quand un dictionnaire nous prend la tête.

Le mot « femme » avait-il le même sens dans les années 20 ?
Est-il utile de réciter 20 mots en passant l'aspirateur ?

Autant de questions existentielles pour découvrir ce que parler veut dire et se glisser dans les affres de la création.

Bref une conférence iconoclaste par deux fous furieux qui ont la langue bien pendue !



abribus [abribys]

balbuzard [balbyzar]

Note d'intention de Céline Bellanger* :

je détestais le dictionnaire

« Tout a commencé comme cela : lorsque j'étais enfant, je détestais le dictionnaire. L'acte de chercher un mot dans cette montagne excitante de sens et de sons m'était insupportable. En effet, comment se concentrer sur un seul mot, celui donné par le maître, alors que chaque page regorge de ce suc de connaissance que je voulais boire jusqu'à la lie. Les mots étaient plus forts que moi, et je savais que lorsque je commençais à ouvrir le gros dictionnaire pour comprendre un sens ou chercher tout simplement l'orthographe, ce n'était pas un, mais dix mots qui me sautaient dessus, les sens me troublaient, les sonorités me saisissaient à la gorge... Si quelqu'un avait regardé à travers la fenêtre, il aurait vu une petite fille assise devant un dictionnaire avide et enfiévrée prononçant à haute voix les mots les plus étonnants de la langue française !

Voilà, pour moi, l'origine du spectacle. »

Note d'intention de Olivier Deville*:

restait à trouver la théâtralité

C'est à la suite d'un entretien passionnant avec Josette Rey-Débove (directrice de la rédaction des éditions *Le Robert*) que l'idée de bâtir un spectacle sur le dictionnaire général unilingue a vu le jour. **L'étymologie, l'évolution du langage, les sonorités, l'élaboration du dictionnaire, autant de thèmes essentiels pour tout admirateur et utilisateur de mots.** Restait à trouver la théâtralité. Nous avons donc décidé de nous inspirer de la passion de certains spécialistes décalés pour camper deux lexicologues loufoques qui au cours d'une conférence glissent progressivement vers la folie douce.

Humour déjanté, jeux et symphonie de mots, délire verbal, gestuel et pictural. »

***Céline Bellanger et Olivier Deville sont auteurs membres de la SACD en 1992, Celine Bellanger a reçu le Prix du jeune écrivain et a été éditée au Monde Editions**

Les dessous de la langue: Colloque loufoque

squat [skwat]

Champ des possibles



« Les dessous de la langue » est prévu pour être joué en tous lieux dédiés aux langues et aux mots, aux livres et au langage...

Il peut être joué en salle de conférence, médiathèques, salle de lecture, hall, cours intérieurs, cours extérieurs, écoles, collèges, facultés, IUT, petit jardin cosy, salle de spectacles, théâtre, alliances françaises, salons d'exposition, foire aux livres, etc...

jade [zad]

La comédie des anges 10/12 rue de la Mare 75020 Paris Tel : 01 43 15 07 85

Paris - banlieue

kyrielle [kirjel]

Paris (75) Centre du Point du Jour pour la DASCO
Paris (75) Bibliothèque Faidherbe pour la DASCO
Paris (75) **Musée des Archives Nationales pour la DASCO puis pour Festival International de la Francophonie, et pour le Printemps des Poètes**
Paris (75) Bibliothèque L'Heure Joyeuse
Paris (75) **Salon du livre sur le stand des éditions Le Robert pour les adultes et à l'Espace Jeune pour les enfants**
Paris (75) Pour le Fête des Jardins à Paris au square Gabriel-Pierné et jardin de l'Institut de France
Triel-sur-Seine (78) Pour la Fête du Patrimoine
Triel Sur Seine (78) FCPE
Neuilly-sur-Seine (92) Bibliothèque Arturo Lopez
Saint Cloud (92) Bibliothèque Sainte Geneviève
Boulogne Billancourt (92) Espace Landowski
Clichy (92) Maison de quartier à l'occasion de Lire en Fête
Meudon (92) Théâtre de Meudon pour l'inauguration du théâtre
Saint Denis (93) IUT
Choisy le Roi (94) Hôtel de Ville - Fête de la Femme
Choisy le Roi (94) Bibliothèque avec deux représentations de « Dictée loufoque »
Saint Maur (94) OGEC
Le Plessis-Tréville (94) Médiathèque Duhamel
Vauréal (95) **Salon du livre pour le Festival du Val d'Oise**

Province

Besançon (25) Centre Linguistique Appliqué
Tours (37) Parc du centre ville pour La Journée Verte
Bitche-en-Moselle (57) Médiathèque pour le Festival Les Bouquinades
Beaugency (45) Salon du livre avec la Fédération des oeuvres laïques (FOL)

Étranger

Norvège - Alliance Française de Bergen

Japon - pour la NHK, télévision japonaise émission sur l'apprentissage du français

Les dessous de la langue: Colloque loufoque

Historique de La Comédie des Anges

2008 : « MYRIADES » 1001 NUITS CONTEMPORAINES

Création sur le thème de la parole poétique contre l'obscurantisme.

PRODUCTION : MUSÉE NATIONAL DU MOYEN AGE POUR LA NUIT DES MUSÉES, LA COMÉDIE DES ANGES

2007 - 2008 - 2009 : « LES ANJ'ÔLEURS » poésie d'amour en tête à tête.

Création au MNMA

LABEL « SÉLECTION PRINTEMPS DES POÈTES »

ÉTÉ 2006 : « L'ÉTÉ DES ARTS EN ALGÉRIE ».

Avec des adolescents de Bordj el Kiffan et de Boumerdès marqués par le terrorisme et les tremblements de terre, La Comédie des Anges anime des ateliers théâtre et crée un spectacle AVEC ACTION EXPRESSION ET LE MINISTÈRE DE LA CULTURE ALGÉRIEN

2003 À 2009 « LES DESSOUS DE LA LANGUE », COLLOQUE LOUFOQUE.

DIFFUSION : Salons du Livre à Paris, Beaugency, Vauréal, Lire en fête, Festival du Val d'Oise, Archives Nationales, Semaine de la Francophonie, Printemps des poètes, Alliances française de Norvège...

ATELIERS D'ÉCRITURE SUR LE DICTIONNAIRE ET LA POÉSIE

En lien avec le spectacle « Je sème à tout vent les mots du dictionnaire »,

Séries de onze ateliers d'écriture animés chaque année par la Comédie des Anges avec des classes de CM1, CM2. CETTE PRODUCTION D'ÉCRITS A DONNÉ LIEU À UNE REPRÉSENTATION EXCEPTIONNELLE : « LA COUR DE CRÉATION » AU THÉÂTRE DU ROND POINT EN MARS 2003.

PARTENARIAT AVEC LA DASCO ET LE PRINTEMPS DES POÈTES

2003 À 2005 : RESIDENCE EN PAYS FERTOIS

En résidence pendant 3 ans en pays fertois, La Comédie des Anges implique la population dans des ateliers artistiques et programme 30 spectacles dans 15 villages différents.

PRODUCTION : ACIF, CONSEIL GÉNÉRAL SEINE ET MARNE, COMMUNAUTÉ DE COMMUNES.

JUIN 2003 : « LES INSTANTS RETROUVÉS »

Création au Musée de l'Assistance Publique -Hôpitaux de Paris.

PRODUCTION : MUSÉE DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE, LA COMÉDIE DES ANGES

LIRE EN FÊTE 2003

Lectures-parcours avec six artistes au sein des Archives Nationales, de la Bibliothèque Historique de la ville de Paris, de l'Hôtel de Sully, du Musée Carnavalet et du musée Cognacq-Jay.

SUBVENTION DU CENTRE NATIONAL DU LIVRE, LA COMÉDIE DES ANGES

2003 : POÉSIE EN APPARTEMENT DANS LE CADRE DU PRINTEMPS DES POÈTES

Lecture de poèmes de Kazem Sharyhari en présence de l'auteur.

SUBVENTION DE LA DRAC ÎLE DE FRANCE, SERVICE LIVRE, LECTURE ET ARCHIVES.

MARS À JUIN 2003 : « LE MAÎTRE DE MUSIQUE INDIENNE »

Création à la cité de la musique à l'occasion de l'exposition temporaire

« GLOIRE DES PRINCES, LOUANGE DES DIEUX » sur la musique de l'Inde du nord.

PRODUCTION : LE MUSÉE DE LA MUSIQUE – CITÉ DE LA MUSIQUE, LA COMÉDIE DES ANGES.

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : LE MONDE, TÉLÉRAMA

2003-2002 : LECTURES-SPECTACLE

Créations au musée des ATP « PORTRAITS DE FEMMES », au Musée des Archives « LE PARIS DU XVIIIÈME SIÈCLE », au Musée de la Vie Romantique « LES ROMANTIQUES », au Musée Jean Moulin « PARIS SOUS L'OCCUPATION ».

PRODUCTION : ARTS ET ÉDUCATION ET LA COMÉDIE DES ANGES.

Les dessous de la langue: Colloque loufoque

Historique de La Comédie des Anges (suite)

JUIN 2003 – JUIN 2002 : « LA MÉMOIRE DE L'EAU »

Création sur la Seine en croisière sur les mythes du fleuve et le patrimoine de Melun.

PRODUCTION : LA COMÉDIE DES ANGES ET LA MÉDIATHÈQUE DE LA VILLE DE MELUN

2003/2001 : « VOYAGE DANS LES BRAS DU FLEUVE » (200 REPRÉSENTATIONS À PARIS)

Création en croisière sur la Seine sur le cycle de l'eau et l'urbanisme des berges

PRODUCTION : ARTS ET ÉDUCATION ET LA COMÉDIE DES ANGES

2001/1998 : « LA SEINE MISE EN SCÈNE » (600 REPRÉSENTATIONS À PARIS)

Création en croisière sur la Seine sur l'histoire des monuments de Paris

PRODUCTION : ARTS ET ÉDUCATION, LA COMÉDIE DES ANGES

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : LE PARISIEN, LE JOURNAL DE PARIS

AVRIL À DÉCEMBRE 2001 : « CONFÉRENCE DE PRESSE AU PETIT MOULINSART »

Création au Musée de la Marine de Paris à l'occasion de l'exposition temporaire « TINTIN, HADDOCK ET LES BATEAUX ».

PRODUCTION : LE MUSÉE DE LA MARINE, LA COMÉDIE DES ANGES.

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : TÉLÉRAMA

DÉCEMBRE À FÉVRIER 2001 : « AU TEMPS DES ROYAUMES COMBATTANTS »

Création à la Cité de la musique de Paris à l'occasion de l'exposition temporaire « LA VOIX DU DRAGON » sur l'art campanaire chinois et le marquis Yi de Zeng

PRODUCTION : LA CITÉ DE LA MUSIQUE, LA COMÉDIE DES ANGES

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : RFI, TÉLÉRAMA, JOURNAL DE PARIS

ÉTÉS 2001/2000/1999: « LE JARDIN PHILOSOPHIQUE »*, « PEACOCK'S & CO, THÉÂTRE FORAIN », « LE JARDIN D'AMOUR », « DAME NATURE », « BACCHUS »

Créations sur le thème de l'homme et de la nature.

*COMMANDE DE LA VILLE DE CHOISY-LE ROI

COPRODUCTION : LA DIRECTION DES ESPACES VERTS, PARCS ET JARDINS DE LA VILLE DE PARIS, LA COMÉDIE DES ANGES

DIFFUSION : PARIS, ROMAINVILLE, CHOISY-LE-ROI, MARLY-LE-ROI, VAURÉAL, LE PUY EN VELAY, BITCHE, PETIT QUÉVILLY, TOURS, ETC...

1999/1998 : « RÊVE DE PIERRE... »

Création au Musée national du Moyen-âge au sein de la collection permanente dans la salle des rois de Notre Dame de Paris.

COPRODUCTION : ARMMMA, DMF, LE MUSÉE NATIONAL DU MOYEN-ÂGE, LA COMÉDIE DES ANGES

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : LES SAISONS DE LA DANSE, FIP, FRANCE INTER, RADIO NOTRE DAME, ECHO MAGASINE.

1997 : « LA PASSION DE PAUL VERLAINE » KALÉIDOSCOPE POÉTIQUE

Création pour des cafés littéraires et des festivals de poésie.

PRODUCTION : LA COMÉDIE DES ANGES CO-RÉALISATION : THE HUNGRY BOOK

1996 : « SAINT ETIENNE, ACTES ET LÉGENDES »

Création au Musée National du Moyen-âge au sein de la collection permanente dans la salle de la tenture de Saint-Etienne.

PRODUCTION : LE MUSÉE NATIONAL DU MOYEN ÂGE, LA COMÉDIE DES ANGES

RETOMBÉES MÉDIATIQUES : FRANCE 3, LA CINQUIÈME, FRANCE CULTURE, TÉLÉRAMA, FIGAROSCOPE, IMPACT MÉDECIN, LE LETTRE DES MUSÉES DE FRANCE, TDC MAGASINE, L'ÉCOLE DES PARENTS, FRANCE CATHOLIQUE.

Comment susciter la curiosité qui pousse à ouvrir le dictionnaire pour mieux connaître et comprendre la langue ?

Au travers d'une conférence animée, argumentée et sérieuse – quoi qu'en apparence pleine de fantaisie – deux comédiens rendent perceptible aux enfants la matérialité du dictionnaire ainsi que ses multiples utilisations.

La Comédie des Anges a créé «*Les dessous de la Langue*», un spectacle qui allie la fantaisie de l'approche ludique et la rigueur des thèmes abordés déclinés selon deux axes principaux en accord avec les compétences méthodologiques requises au cycle 3 et aux collèves.

[iqdy] 2iqotu

Les thèmes abordés sont les suivants :

Qu'est-ce qu'un dictionnaire ?

- définition des dictionnaires unilingues ;
- historique des dictionnaires ;
- élaboration d'un dictionnaire.

Comment et pourquoi utiliser un dictionnaire ?

- classement alphabétique ;
- niveaux de langue ;
- évolution de la langue ;
- utilité du dictionnaire ;
- fonction poétique de la langue.



Durée : une heure environ.

Les comédiens peuvent par la suite répondre aux questions des spectateurs. Ce spectacle peut se coupler avec des séries d'ateliers sur « le dictionnaire, l'écriture poétique et le jeu théâtral » en rapport avec les thèmes abordés dans le spectacle.

Pas de sonorisation. Éclairage adaptable selon le lieu. Installation préalable : 30 minutes.

Matériel nécessaire à fournir : une table solide d'environ 1 m 20 x 1 m
Nous demandons **la mise à disposition d'un local fermant à clé** et situé dans le lieu de la représentation pour la préparation des artistes une heure avant le début de l'intervention et une heure après l'intervention.

Tarifs : Les tarifs sont dégressifs en fonction du nombre de représentations et font l'objet d'un devis fourni sur simple demande.

Nous appliquons les tarifs de transports et de défraiements Syndéac.



Contact

Par téléphone : Céline Bellanger 06 03 52 35 92

Par mail : comediedesanges@free.fr